

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---|--|
| 1.1. Instituția de învățământ superior | UVT |
| 1.2. Facultatea | LIT |
| 1.3. Departamentul/ Coectivul | Limbi și Literaturi Moderne/ Limba și Literatura Germană |
| 1.4. Domeniul de studii | Limbă și Literatură |
| 1.5. Ciclul de studii | licență |
| 1.6. Programul de studii / calificarea* | Limbi și Literaturi/ ocupații posibile conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404; |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|---|--|----------------|---|------------------------|---|--------------------------|----|
| 2.1. Denumirea disciplinei | Literatura de expresie germană din spațiul cultural românesc | | | | | | |
| 2.2. Titularul activităților de curs | Profesor univ. dr. Roxana Nubert | | | | | | |
| 2.3. Titularul activităților de seminar | Conf. univ. dr. Graziella Predoiu | | | | | | |
| 2.4. Anul de studii | III | 2.5. Semestrul | I | 2.6. Tipul de evaluare | C | 2.7. Regimul disciplinei | Op |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|---|----|--------------------|----|------------------------|------------|
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | din care: 3.2 curs | 1 | 3.3. seminar/laborator | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 28 | din care: 3.5 curs | 14 | 3.6. seminar/laborator | 14 |
| Distribuția fondului de timp* | | | | | ore |
| Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 7 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren | | | | | 5 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 8 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Tutorat | | | | | |
| Examinări | | | | | |
| Alte activități ... | | | | | |
| 3.7. Total ore studiu individual | 22 | | | | |
| 3.8. Total ore pe semestru | 50 | | | | |
| 3.9. Număr de credite | 2 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

| | |
|--------------------|---|
| 4.1. de curriculum | - |
|--------------------|---|

| | |
|--------------------|---|
| 4.2. de competențe | - |
|--------------------|---|

5. Condiții (acolo unde e cazul)

| | |
|---|--|
| 5.1. de desfășurarea a cursului | <ul style="list-style-type: none"> • Amfiteatru sau sală cu minim 50 locuri, videoproiector |
| 5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului | <ul style="list-style-type: none"> • |

6. Competențe specifice acumulate

| | |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | <ul style="list-style-type: none"> • C4: Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii germane și al culturii germane din spațiul cultural românesc • C2: Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba germană |
| Competențe transversale | <ul style="list-style-type: none"> • CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate) |

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

| | |
|--|---|
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | Reliefarea particularităților, al caracterului intercultural și al amprenteii central europene a literaturii germane din spațiul cultural românesc |
| 7.2. Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none"> • O.c.C4.1 Să descrie amprenta specifică literaturii și culturii germane din spațiul cultural românesc • O.c.C4.2 Să explice poziția operelor literare în contextul cultural și să le raporteze la tradițiile literare din culturile de referință • O.ap.C4.3 Să analizeze textele literare germane din spațiul cultural românesc cu respectarea normelor de cercetare specifice • O.ap.C4.4 Să elaboreze un proiect pe o temă dată din literatura de expresie germană din spațiul cultural românesc, respectând normele de cercetare • O.ap.C4.5 Să utilizeze bibliografia pentru interpretarea textului literar • O.ap.C2.1 Să recepteze și să producă mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) în limba germană • O.at.CT1 Să argumenteze avantajele respectării executării adecvate și la timp a sarcinilor de lucru agreeate cu titularul de curs și supervisorul în vederea finalizării sarcinilor de lucru |

8. Conținuturi*

| 8.1. Curs | Metode de predare | Observații |
|---|------------------------------------|--|
| Introducere în literatura germană din România după 1944 (Concept/ Premise social- | Prelegere + Prezentare Power Point | Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent. Suport de curs: |

| | | |
|--|---------------------------------------|---|
| istorice/ Specific/ Periodizare) | | Motzan, Peter (1980): <i>Die rumäniendeutsche Lyrik nach 1954. Problemaufriss und Überblick</i> , Cluj-Napoca: Dacia. Nubert, Roxana (1994): <i>Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum: Möglichkeiten und Grenzen</i> . Timișoara: Mirton. |
| Rolul grupării literare “Aktionsgruppe Banat” | Prelegere + Prezentare Power Point | Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent. Suport de curs: Nubert, Roxana/Pintilie, Ileana (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Viena: Praesens. |
| Lirica lui Rolf Bossert | Prelegere + Prezentare Power Point | Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent. Suport de curs: Nubert, Roxana/Pintilie, Ileana (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Viena: Praesens. |
| Dictatura în textele Hertei Müller | Prelegere + Prezentare Power Point | Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent. Suport de curs: Predoiu, Graziella (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt/M [s.a.]: Peter Lang. |
| Romanele lui Richard Wagner | Prelegere + Prezentare Power Point | Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent. Suport de curs: Nubert, Roxana/Pintilie, Ileana (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Viena: Praesens. |
| Banatul în proza lui Johann Lippert | Prelegere + Prezentare Power Point | Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul aferent. Suport de curs: Nubert, Roxana/Pintilie, Ileana (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Viena: Praesens. |
| Bibliografie Motzan, Peter (1980): <i>Die rumäniendeutsche Lyrik nach 1954. Problemaufriss und Überblick</i> , Cluj-Napoca: Dacia. Nubert, Roxana/Pintilie, Ileana (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Viena: Praesens, p. 174-253. Predoiu, Graziella (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt/M [s.a.]: Peter Lang. Reichrath, Emmerich (1977): <i>Reflexe. Kritische Beiträge zur rumäniendeutschen Gegenwartsliteratur</i> , Bukarest: Kriterion. Reichrath, Emmerich (1984): <i>Aufsätze, Rezensionen und Interviews zur deutschen Literatur in Rumänien</i> , Bukarest: Kriterion. Schau, Astrid (2003): <i>Leben ohne Grund</i> , Bielefeld: AISTESIS. Spiridon, Olivia (2002): <i>Untersuchungen zur rumäniendeutschen Erzählliteratur der Nachkriegszeit</i> , Oldenburg: Igel. Tudorică, Cristina (1997): <i>Rumäniendeutsche Literatur (1970 – 1990): Die letzte Epoche einer Minderheitenliteratur</i> , Tübingen/ Basel: Francke. | | |
| 8.2. Seminar/laborator | Metode de predare | Observații |

| | | |
|---|---|--|
| Introducere în viața și opera Hertei Müller | Dezbateri interactive, conversație, referat | Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursurilor: Predoiu, Graziella (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt/M [s.a.]: Peter Lang. |
| Herta Müller: Niederungen | Dezbateri interactive, conversație, referat | Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului: Predoiu, Graziella (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt/M [s.a.]: Peter Lang. |
| Herta Müller: Reisende auf einem Bein | Dezbateri interactive, conversație, referat | Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului: Predoiu, Graziella (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt/M [s.a.]: Peter Lang. |
| Herta Müller: Herztier | Dezbateri interactive, conversație, referat | Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului: Predoiu, Graziella (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt/M [s.a.]: Peter Lang. |
| Richard Wagner: Miss Bukarest | Dezbateri interactive, conversație, referat | Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului: Nubert, Roxana/Pintilie, Ileana (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Viena: Praesens. |
| Eginald Schlattner: Der geköpfte Hahn | Dezbateri interactive, conversație, referat | Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente cursului: Predoiu Graziella (2004): „ <i>Die Vergangenheit entlässt dich niemals</i> “ <i>Rumäniendeutsche Literatur und die Diktatur</i> , Hamburg: Kovac. |
| Oskar Pastior: Jalousien aufgemacht | Dezbateri interactive, conversație, referat | Pentru derularea seminarului este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente |

| | | |
|---|--|---|
| | | cursului: Predoiu, Graziella (2003): <i>Sinn-Freiheit und Sinn-Anarchie. Zum Werk Oskar Pastiors</i> , Frankfurt/Main: Peter Lang. |
| Bibliografie Predoiu, Graziella (2001): <i>Faszination und Provokation bei Herta Müller</i> , Frankfurt/M [s.a.]: Peter Lang. Predoiu, Graziella (2003): <i>Sinn-Freiheit und Sinn-Anarchie. Zum Werk Oskar Pastiors</i> , Frankfurt/Main: Peter Lang. Predoiu Graziella (2004): „ <i>Die Vergangenheit entlässt dich niemals</i> “ <i>Rumäniendeutsche Literatur und die Diktatur</i> , Hamburg: Kovac. Predoiu, Graziella (2014): <i>Erinnerung als Last und Lust. Beiträge zur Literatur aus Südosteuropa</i> , Timisoara: Mirton. Nubert, Roxana/Pintilie, Ileana (2006): <i>Mitteleuropäische Paradigmen in Südosteuropa</i> , Viena: Praesens. Spiridon, Olivia (2002): <i>Untersuchungen zur rumäniendeutschen Erzählliteratur der Nachkriegszeit</i> , Oldenburg: Igel. Tudorică, Cristina (1997): <i>Rumäniendeutsche Literatur (1970 – 1990): Die letzte Epoche einer Minderheitenliteratur</i> , Tübingen/ Basel: Francke. Haupt-Cucuiu, Herta (2011): <i>Eine Poesie der Sinne: Herta Müllers „Diskurs des Alleinseins“ und seine Wurzeln</i> . Hamburg: Igel. Schulte, Sanna (2015): <i>Bilder der Erinnerung. Über Trauma und Erinnerung in der literarischen Konzeption von Herta Müllers „Reisende auf einem Bein“ und „Atemschaukel“</i> , Würzburg: Königshausen & Neumann. Eke, Norbert, Otto (Hrsg.) (1991): <i>Die erfundene Wahrnehmung. Annäherung an Herta Müller</i> , Paderborn: Igel. Eke, Norbert, Otto (1997): „Sein Leben machen/ist nicht,/Sein Glück machen/Mein Herr“. Zum Verhältnis von Ästhetik und Politik in Herta Müllers Nachrichten aus Rumänien. In: Barner, Wilfried/Müller-Seidel, Walter (Hrsg.) (1997): <i>Jahrbuch der deutschen Schillergesellschaft</i> , Stuttgart: Alfred Krüner, 481-509. | | |

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- La stabilirea conținuturilor disciplinei s-au avut în vedere cerințele pieței muncii.

10. Evaluare*

| Tip de activitate | 10.1. Criterii de evaluare** | 10.2. Metode de evaluare*** | 10.3. Pondere din nota finală |
|--------------------------------|---|--|-------------------------------|
| 10.4. Curs | Conținut: Examinare orală Activitatea pe parcurs | Evaluare pe bază de portofoliu Fiecare componentă a portofoliului va fi evaluată semi obiectiv prin elaborarea unei grile analitice specifice sarcinii de lucru. Se va examina pe bază de interviu (pe baza biletului de examen). | 4 puncte |
| | Relevanță | | 2 puncte |
| | Acuratețe | | 1 punct |
| 10.5. Seminar/laborator | Activitatea pe parcurs Referat | Monitorizare directă: Prezența și activitatea fiecărui student (individuală, în perechi sau în grup) va fi monitorizată de titularul de | 2 puncte |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | curs/seminar. Pentru prezența minimă prevăzută de regulament și activitate adecvată se va acorda un punct. Pentru prezență peste 90% și activitate foarte bună se vor acorda 2 puncte. | |
| | | | |
| | | | |
| 10.6. Standard minim de performanță: includerea tuturor componentelor cu referire la lucrarea de licență | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Tratarea temelor teoretice și practice în pondere de 50 % și redactarea lucrării la nivelul standardului european de evaluare lingvistică B2. • Inteligibilitate și stil adecvat • În cazul nerespectării prevederilor regulamentare se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul • Nu există condiții speciale pentru prezentarea la sesiunea de restanță sau la mărirea de notă | | | |

Data completării
21.09.2016

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

Roxana Dubot

Predoiu

Semnătura directorului de departament

GH